

2 décembre 2004

« Par messenger et courriel »

Me Véronique Dubois  
Secrétaire  
RÉGIE DE L'ÉNERGIE  
800, Place Victoria, bureau 255  
Montréal (Québec)  
H4Z 1A2

Affaires juridiques  
Hydro-Québec  
4<sup>e</sup> étage  
75, boul. René-Lévesque Ouest  
Montréal (Québec) H2Z 1A4

Téléphone : (514) 289-2211, p. 4683  
Télécopieur : (514) 289-5197

OBJET: Demande d'approbation du budget 2005 du Plan global en efficacité  
énergétique  
Dossier Régie: R-3552-2004  
N/d: R000121/JOT

---

Chère consoeur,

Tel que cela a été annoncé par lettre du soussigné en date du 26 novembre 2004 relativement au dossier mentionné en objet, veuillez trouver ci-joint les versions corrigées des pièces suivantes :

- HQD-1, Document 1 et annexes 1 à 3 ;
- HQD-2, Document 1 et annexes 1 et 2 ;
- HQD-3, Document 1 et annexe 1.

Le Distributeur dépose également la pièce HQD-4, Document 1 – Liste des acronymes, de même qu'une nouvelle liste de pièces. De plus, afin de faciliter le suivi des corrections, vous trouverez en annexe à la présente le document « Errata 2002-12-02 » faisant état des principales corrections effectuées.

Nous espérons le tout conforme et vous prions d'agréer, chère consoeur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

JEAN-OLIVIER TREMBLAY, avocat

p.j.

**Avocat en chef**  
Pierre Gagnon  
**Directrice – Distribution**  
Jacinte Lafontaine  
**Directrice – Production**  
Isabelle Rayle-Doiron  
**Directeur – TransÉnergie**  
F. Jean Morel

**Avocats**  
Sylvain Aird  
Stéphanie Assouline  
Sophie Baril  
Erika Beaumier  
Paul Charbonneau  
Josée Deland  
Valérie Durand

Éric Fraser  
Yves Fréchette  
Rita-Rose Gagné  
Christian Houde  
Line Janelle  
Jean-François Lacasse  
Julie Lapierre

Nicole Lemieux  
Jean-François Mercure  
Maria Moudfir  
Cathy Noseworthy  
Jocelyne Paquette  
Pascal Parent  
Michel Pasini

Dominique Piché  
Louis Prévost  
Jean Rajotte  
Sylvy Rhéaume  
Carolina Rinfret  
Jean-Olivier Tremblay  
Simon Turmel

## ANNEXE

### Errata

Le présent document fait état des modifications apportées aux documents déposés le 12 novembre 2004 dans le cadre du dossier R-3552-2004. Veuillez toutefois noter que les ajustements effectués pour uniformiser le nom des programmes et les modifications mineures (orthographe, ponctuation, etc.) dans les différentes pièces ne sont pas mentionnés.

Les indications des corrections réfèrent à la version originale des documents, soit celle du 12 novembre 2004.

#### **HQD-1, Document 1**

##### **page 5 de 96, Tableau 1.1**

Modifications des données du tableau dues aux arrondissements :

- Marché PMI, colonne « Clients » : «31» au lieu de «30»
- Marché PMI, colonne « HQD » : «48» au lieu de «49»
- Contingence, colonne « HQD » : «72» au lieu de «71»

Ajout de la note 2 : « Le total et les sous-totaux peuvent être différents de la somme des données en raison des arrondis. »

##### **page 7 de 96, ligne 9**

«...à la Régie de l'énergie (Régie)...» au lieu de «...à la Régie... »

##### **page 12 de 96, ligne 4**

«...est attribuable principalement à la hausse...» au lieu de «...est attribuable essentiellement à la hausse...»

##### **page 16 de 96, tableau 2.1, colonne « Buts recherchés »**

« Accroître le nombre de diagnostics personnalisés réalisés » au lieu de « Accroître la réalisation de diagnostics personnalisés »

##### **page 17 de 96, tableau 2.1, 2<sup>e</sup> point**

« ...à l'aide de comités externes consultatifs. » au lieu de « à l'aide d'un comité externe consultatif. »

##### **page 17 de 96, tableau 2.1, dernière ligne**

« fluorescents » au lieu de « incandescents »

##### **page 18 de 96, tableau 2.1, 5<sup>e</sup> point**

« feux de signalisation » au lieu de « feux de circulation »

« ...d'ici la fin 2008. » au lieu de « ...d'ici la fin 2007. »

##### **page 18 de 96, tableau 2.1, 6<sup>e</sup> point**

« Explorer l'intérêt et la faisabilité d'un programme d'éclairage public en partenariat avec les municipalités. » au lieu de « Développer un programme d'éclairage public en partenariat avec les municipalités. »

**page 20 de 96, Tableau 3.1**

Changements dans les données suivantes :

- Colonne «PGEÉ actuel, Budget 2003-2010», Ligne «Résidentiel», «98» au lieu de «55»
- Colonne «PGEÉ actuel, Budget 2003-2010», Ligne «Total», «280» au lieu de «237»
- Colonne «PGEÉ révisé, Budget 2003-2010», Ligne «Contingence», «72» au lieu de «71»
- Colonne «PGEÉ révisé, Économies d'énergie en 2010», Ligne «Résidentiel», «1 000» au lieu de «1 001»

Ajout de la note « Le total et les sous-totaux peuvent être différents de la somme des données en raison des arrondis. »

**page 21 de 96, ligne 6**

«...période 2003 à 2010,...» au lieu de «...période 2005 à 2010,...»

**page 23 de 96, Tableau 3.4**

Modifications des impacts énergétiques annuels des programmes « Appui aux initiatives – Optimisation énergétique des bâtiments » et « Promotion des produits Mieux consommer – Energy Star ».

Ajout de la note « Le total et les sous-totaux peuvent être différents de la somme des données en raison des arrondis. »

**page 24 de 96, ligne 6**

« tableau 3.5 » au lieu de « tableau 3.6 »

**page 25 de 96, Tableau 3.5**

Ajustements des données du tableau pour tenir compte des arrondissements :

- Colonne « Développement, outils et formation », ligne « Total », « 12,4 » au lieu de « 12,5 »
- Colonne « Communication », ligne « Total », « 21,2 » au lieu de « 21,3 »
- Colonne « Total », ligne « Appui aux initiatives – optimisation énergétique des bâtiments », « 16,3 » au lieu de « 16,4 »
- Colonne « Total », ligne « Sous-total Tronc commun », « 21,7 » au lieu de « 21,6 »

**page 27 de 96, Schéma**

« Marché résidentiel 1000 GWh en 2010 » au lieu de « Marché résidentiel 1001 GWh en 2010 »

**page 30 de 96, ligne 19**

«...en 2007» au lieu de «à la fin de 2007»

**page 35 de 96, lignes 8 et 9**

Retrait de «*Inspection énergétique ÉnerGuide*»

Ajout de la note en bas de page : «*Encouragement Éconergétique ÉnerGuide pour les maisons*»

**page 35 de 96, ligne 11**

«Le programme *Inspection énergétique ÉnerGuide* comporte...» au lieu de «Ce programme comporte...»

**page 44 de 96, ligne 13**

«8 424» au lieu de «10 163»

**page 48 de 96, ligne 8**

«...prenne fin en 2006 et 2005 respectivement, pour...» au lieu de «...prenne fin en 2006 pour...»

**page 48 de 96, lignes 23 et 24**

«Toutefois, certaines mesures d'économies d'énergie...» au lieu de «Toutefois, certains équipements économiseurs...»

**page 48 de 96, lignes 25 et 26**

Retrait de «parce que ce label d'étiquetage vise uniquement les appareils consommant de l'énergie»

**page 49 de 96, lignes 2 et 3**

Retrait de «parce qu'elles ne consomment pas d'énergie»

**page 51 de 96, Tableau 4.6, 3<sup>e</sup> colonne**

Les données de la colonne « Objectif 2010 » pour les items « laveuse à linge » à « système géothermique » inclusivement ont été corrigées (Les données initiales correspondaient aux données à l'horizon 2008 et non 2010).

**page 51 de 96, Tableau 4.6, Note \*, dernière phrase.**

«...l'influence des efforts du Distributeur sur la vente...» au lieu de «...l'influence que les efforts du distributeur auront eu sur la vente...»

**page 51 de 96, Tableau 4.6, Note \*\***

« ...gain pondéré TAE et non TAE net des effets croisés...» au lieu de « ...gain net pondéré TAE et non TAE des effets croisés...»

**page 53 de 96, schéma, Carré «Promotion des produits Mieux consommer – Energy Star»**

« Feux de signalisation » au lieu de « Feux de circulation »

**page 56 de 96, ligne 2**

« Simplifier le processus de demandes d'aide financière,...» au lieu de « Simplifier le processus d'application des projets,...»

**page 56 de 96, ligne 4**

« demande » au lieu de « application »

**page 56 de 96, lignes 12 et 13**

« gestion efficace de l'eau, des matériaux et des ressources; ...» au lieu de « gestion efficace de l'eau; matériaux et ressources;...»

**page 56 de 96, ligne 14**

« La performance énergétique minimale exigée par LEED est... » au lieu de « La performance énergétique minimale exigée est... »

**page 57 de 96, Tableau 4.7, 3<sup>e</sup> colonne**

Paliers d'économies d'énergie pour « Nouvelle construction », « 0 à 15% » et « 15 à 25 % » au lieu de « 0 à 10 % » et « 10 à 25 % ».

Ajout des informations sur le « Maximum d'aide par projet » pour la « nouvelle construction »

**page 60 de 96, ligne 3**

ajout de « (voir section 4.1.6) »

**page 60 de 96, ligne 22**

« Les programmes *Optimisation des feux de signalisation (POFS)*... » au lieu de « Les initiatives *Optimisation des feux de circulation*... »

**page 60 de 96, lignes 25 et 26**

« i) le premier programme offrait déjà un produit éconergétique au marché municipal (i.e. les DEL); et ii) le deuxième programme venait ... » au lieu de « i) la première initiative offrait déjà un produit éconergétique au secteur municipal (i.e. les DEL); et ii) la deuxième initiative viendrait... »

**page 61 de 96, Tableau 4.9**

« Feux de signalisation » au lieu de « Feux de circulation »

**page 62 de 96, Tableau 4.10**

« Feux de signalisation » au lieu de « Feux de circulation »

Ligne « Feux de signalisation », colonne « Nombre de projets », « 112 500 feux » au lieu de « 28 161 luminaires »

**page 64 de 96, Tableau 4.11**

Clarification des énoncés des modalités d'aide financière

**page 67 de 96, lignes 1 et 2**

« 35 projets ont été acceptés. Le Distributeur prévoit que 16 de ces projets seront complétés à la fin de 2004. » au lieu de « 35 projets sont acceptés et 10 études complétées, en comparaison à l'objectif initial de 13 études pour l'horizon 2003-2006. »

**page 69 de 96, ligne 4**

« ...à partir du dernier trimestre de 2004. » au lieu de « ...à partir de 2005. »

**page 69 de 96, lignes 23 et 24**

« Le Distributeur prévoit que 72 autres projets d'analyse énergétique seront réalisés sur la période 2005-2010. » au lieu de « Le Distributeur prévoit que 88 projets d'analyse énergétique auront été réalisés à la fin de 2010. »

**page 77 de 96, lignes 12 et 13**

Suppression de « Comme prévu, le Distributeur a réalisé de telles activités et en fait état dans la présente section, pour l'année 2004. »

**page 78 de 96, ligne 16**

« tableau 4.13 » au lieu de « tableau 4.12 »

**page 80 de 96, titre 4.5.4**

« IDÉE (Initiatives de démonstrations technologiques et d'expérimentations) » au lieu de « IDEÉ (Initiatives de Démonstration et d'Expérimentation en efficacité énergétique) »

**page 83 de 96, ligne 11, fin du paragraphe**

Ajout de « Selon la nature des projets et des mesures d'économies d'énergie impliquées, certaines adaptations technologiques pourraient être nécessaires. »

**page 83 de 96, ligne 15, schéma**

Ajout dans le schéma de la flèche «adaptations technologiques possibles»

**page 89 de 96, lignes 22 et 23**

« ...lesquelles le Distributeur, ses partenaires et les clients participants ont déjà investi 85 M\$ pour installer 167 GWh... » au lieu de « ...lesquelles le Distributeur et les clients ont déjà investi 53 M\$ pour installer 208 GWh... »

**page 92 de 96, ligne 13**

« ... unitaires pour le Distributeur de près de... » au lieu de « ... unitaires de près de... »

**HQD-1, Document 1, Annexe 1****page 5 de 47, proposition 1.1, Réponse / commentaires du Distributeur, 1<sup>ère</sup> ligne**

« D'ici 2007... » au lieu de « D'ici 2010... »

**page 5 de 47, proposition 1.1, Réponse / commentaires du Distributeur, 15<sup>e</sup> ligne**

«(section 4.1.2)» au lieu de «(section 4.5.4)»

**page 6 de 47, proposition 1.3, Réponse / commentaires du Distributeur, 14<sup>e</sup> ligne**

«(section 4.5.6)» au lieu de «(section 4.5.7)»

**page 9 de 47, proposition 2.1, Réponse / commentaires du Distributeur, 2<sup>e</sup> ligne**

«... de l'ordre de 10 M\$ par... » au lieu de «...de l'ordre de 1 M\$ par... »

**page 9 de 47, proposition 2.1, Réponse / commentaires du Distributeur, 5<sup>e</sup> ligne**

«(détails pour 2005 à la section 4.5.2)» au lieu de «(section 4.5.2)»

**page 9 de 47, proposition 2.1, Réponse / commentaires du Distributeur, 6<sup>e</sup> ligne**

«...investir 12 M\$... » au lieu de «...13 M\$... »

**page 9 de 47, proposition 3.1, Réponse / commentaires du Distributeur, 13<sup>e</sup> et 14<sup>e</sup> lignes**

«...des programmes *Inspection énergétique ÉnerGuide* (section 4.1.3) et *Appui aux initiatives* pour les bâtiments CI » au lieu de «...du *Service d'inspection ÉnerGuide* (section 4.1.3) et pour les bâtiments CI... »

**page 14 de 47, proposition 3.12, Réponse / commentaires du Distributeur, 6<sup>e</sup> ligne**

« *Inspection énergétique ÉnerGuide* » au lieu de « *Service d'inspection énergétique ÉnerGuide* »

**page 20 de 47, proposition 5.3, Réponse / commentaires du Distributeur, 5<sup>e</sup> ligne**  
«...50 à 75 % du surcoût...» au lieu de « ...40 à 75 % du surcoût... »

**page 25 de 47, proposition 7.2. Réponse / commentaires du Distributeur**  
Ajout de « Toutefois, le Distributeur propose afin d'aider le gouvernement du Québec à réaliser le maximum de mesures d'économies d'énergie lors de la rénovation ou la construction de ses bâtiments, ou lors de l'acquisition de biens, une aide financière accrue atteignant en moyenne 30 ¢/kWh par le programme *Appui aux initiatives - Optimisation énergétique des bâtiments* (section 4.2.1) et 8 ¢/kWh par son programme *Promotion des produits Mieux consommer – Energy Star* (section 4.2.2). »

**page 27 de 47, proposition 8.5, Réponse / commentaires du Distributeur, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lignes**

**page 27 de 47, proposition 8.6, Réponse / commentaires du Distributeur, 1<sup>ère</sup> et 2<sup>e</sup> lignes**

**page 27 de 47, proposition 8.7, Réponse / commentaires du Distributeur, 1<sup>ère</sup> et 2<sup>e</sup> lignes**

« *Inspection énergétique ÉnerGuide* » au lieu de « *Service d'inspection énergétique ÉnerGuide* »

**page 34 de 47, proposition 12.1, Réponse / commentaires du Distributeur, 6<sup>e</sup> ligne**  
«...décembre 2005 » au lieu de « ...décembre 2004 »

**page 37 de 47, proposition 12.5, Réponse / commentaires du Distributeur, 2<sup>e</sup> ligne**  
« Encouragement Éconergétique ÉnerGuide pour les maisons » au lieu de « ÉnerGuide »

**page 43 de 47, proposition 13.2, Réponse / commentaires du Distributeur, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> lignes**

« *Inspection énergétique ÉnerGuide* » au lieu de « *Service d'inspection ÉnerGuide* »

**page 45 de 47, proposition 14.5, Réponse / commentaires du Distributeur, 2<sup>e</sup> ligne**  
ajout de « Cependant, le Distributeur tient à rappeler qu'il participe à différents comités provinciaux et nationaux sur le sujet (section 4.5.7). ».

**page 46 de 47, proposition 14.7, Réponse / commentaires du Distributeur, 2<sup>e</sup> ligne**  
ajout de « Cependant, le Distributeur tient à rappeler qu'il participe à différents comités provinciaux et nationaux sur le sujet (section 4.5.7). ».

#### **HQD-1, Document 1, Annexe 2**

M. Pierre-Emmanuel Paradis, économiste principal pour la FCEI, remplace M. Richard Fahey, vice-président.

#### **HQD-1, Document 1, Annexe 3**

##### **page 5 de 5, Tableau 3.3**

Intitulé de colonne « Pertes de revenus (3) » au lieu de « Pertes de revenus (4) »

Intitulé de colonne « TNT (1)-(2)+(3) » au lieu de « TNT (1)-(2)-(3)+(4) »

**page 3 de 5 Tableau 3.1**

**page 4 de 5 Tableau 3.2**

**page 5 de 5 Tableau 3.3**

ajout de la note : « Le total et les sous-totaux peuvent être différents de la somme des données en raison des arrondis. »

### **HQD-2, Document 1**

**page 5 de 36, ligne 18**

«42 M\$» au lieu de «41,8 M\$»

**page 8 de 36, Tableau 2.2**

**page 14 de 36, Tableau 2.3**

**page 20 de 36, Tableau 3.1**

« Éclairage public – Feux de signalisation » au lieu de « Éclairage public – Feux de circulation »

**page 24 de 36, lignes 8 et 9**

« La donnée sur les délais de réalisation n'est pas disponible car aucun projet n'avait été implanté au 30 juin 2004. » au lieu de « Le délai de réalisation obtenu est peu révélateur puisqu'il est basé sur les données de deux projets seulement. »

**page 25 de 36, lignes 1 et 2**

« Taux de fréquentation du site Internet » au lieu de « Taux de participation prévue via la force commerciale et technique du Distributeur »

**page 27 de 36, ligne 1**

« Les indicateurs de performance et de type précurseurs , qui s'avéraient essentiel...» au lieu de « Les indicateurs de performance et de type précurseurs , qu'il s'avérait essentiel...»

### **HQD-2, Document 1, Annexe 1**

**page 3 de 8, lignes 3 et 4**

« Répartition des budgets initial et prévu en 2004, et des dépenses réalisées pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 30 septembre 2004 » au lieu de « Répartition du budget prévu et des dépenses réalisées en 2004 - Pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 30 septembre 2004 »

**page 3 de 8, lignes 5 et 6**

« Écarts entre le budget prévu en 2004 et les dépenses réalisées pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 30 septembre 2004 » au lieu de « Écarts entre le budget et les dépenses réalisées en 2004 - Pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 30 septembre 2004 ;

**page 4, 5, 6, 7 et 8, Tableaux 1, 2, 3 et 4**

« Optimisation des feux de signalisation » au lieu de « Optimisation des feux de circulation »

**page 4, 5, 6, 7 et 8, Tableaux 1, 2, 3 et 4**

Ajustements des totaux et des sous-totaux par activité et par programme.

**HQD-2, Document 1, Annexe 2****page 8 de 14, Tableau 2**

« Optimisation des feux de signalisation » au lieu de « Optimisation des feux de circulation »

« Feux de signalisation » au lieu de « Feux de circulation »

**page 11 de 14, ligne 21**

« Sondages téléphoniques n<sup>os</sup> 17, 21, 26, 30 et 34 » au lieu de « Sondages téléphoniques n<sup>os</sup> 17, 21, 26, 30, 34 et 38 »

**page 13 de 14, ligne 17**

« *Programme d'optimisation des feux de signalisation* » au lieu de « *Programme d'optimisation des feux de circulation* »

**HQD 3, Document 1****page 19 de 43, Colonne « Pistes d'amélioration identifiées », no. 17, dernière ligne :**

« ...en considérant sa situation. » au lieu de « ...considération sa situation. »

**page 23 de 43, Moyens de communication « Centre des Sciences », dernière ligne de la colonne « Description »**

« (ex. ne pas garder la porte du réfrigérateur ouverte longtemps » au lieu de « (e.g. ne pas garder la porte du réfrigérateur ouverte longtemps »

**page 26 de 43, note de bas de page no 2**

« ...de consommateurs est disponible... » au lieu de « ...de consommateurs disponibles... »

**page 27 de 43, fin de la citation**

ajout de « (le gras notre ajout) »

**page 32 de 43, ligne 10**

« (voir section 4.5.6... » au lieu de « (voir section 4.1.5... »

**page 34 de 43, ligne 22**

« (santé et services sociaux, éducation, municipalité) » au lieu de « (santé, éducation, municipalité) »

**HQD-3, Document 1, Annexe 1****HQD-3, Document 1, Annexe 1, tableau 2, page 10, Étape : Financement, colonne « Réponses du Distributeur », dernière ligne.**

« ...offert sur le site Internet d'Hydro-Québec. » au lieu de « ...offert sur le site Internet. »